

# MARLEN HAUSHOFER

## L'ŒUVRE ROMANESQUE DES ANNÉES SOIXANTE ET SON ADAPTATION AU CINÉMA



**Agrégation d'allemand 2020**

Bibliographie sélective  
Octobre 2019

{ BnF

Cette bibliographie sélective recense des ouvrages disponibles en accès libre, dans les salles G de la Bibliothèque tous publics et U de la Bibliothèque de recherche, ainsi que des ouvrages conservés en magasins et des ressources en ligne. Certains ouvrages mentionnés peuvent ne pas être encore sur les rayons car en commande ou en cours de traitement

Vous trouverez également en libre-accès dans les salles de la Bibliothèque tous publics (G et H) et de la Bibliothèque de recherche (U, V et W) de nombreuses ressources générales pour vous aider à préparer les épreuves écrites et orales de l'agrégation : méthodes de la dissertation, du commentaire composé ou de l'explication de texte, mais aussi grammaires, ouvrages et dictionnaires sur l'histoire des langues, dictionnaires et méthodes de stylistique, métrique, rhétorique, etc.

Le candidat qui présente l'agrégation pourra utilement se référer aux pages consacrées par le Ministère de l'éducation Nationale aux Sujets et rapports des jurys des concours de recrutement d'enseignants du second degré : <http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34315/se-preparer-pour-les-concours-second-degre-jurys.html> (consulté le 11 avril 2019)

Couverture : Jules Bastien-Lepage, Jeanne d'Arc (1879) – © Metropolitan Museum of Art, New York. Disponible en ligne sur : <https://www.metmuseum.org/toah/works-of-art/89.21.1/>

## Œuvres

### Textes au programme et instructions

Marlen Haushofer, *Die Wand*, Frankfurt/Main, Berlin, Ullstein (Ullstein Taschenbuch), 384 S.

Marlen Haushofer, *Die Mansarde*, Frankfurt/Main, Berlin, Ullstein (Ullstein Taschenbuch). 224 S.

Film :

*Die Wand*. Film de Julian Pölsler, Arthaus/Reclam, 2012.

« Les deux textes au programme permettront d'analyser la spécificité du traitement littéraire des expériences de la liberté, de l'enfermement et de la solitude dans l'œuvre d'une auteure autrichienne de la deuxième moitié du XXe siècle. On étudiera la question des limites et de leur transgression ainsi que celle des liens ambivalents entre nature et culture. On portera une attention particulière à la critique de la société de consommation d'après-guerre, à la représentation de l'utopie écologique et émancipatrice ainsi qu'à la réflexion sur la vulnérabilité de l'être humain face aux catastrophes dans un univers présenté comme postapocalyptique. On s'interrogera sur l'appropriation et le renouvellement du genre de la robinsonnade, mais aussi sur le problème de l'authenticité des relations humaines, sur les rapports entre les femmes et les hommes et sur la violence sociale du système patriarcal tel qu'il est présenté dans les textes. On se posera enfin la question, en s'appuyant sur une analyse narratologique approfondie des deux œuvres, de la radicalisation progressive de l'écriture de l'auteure.

Les textes au programme seront complétés par l'analyse du film *Die Wand*, réalisé par Julian Pölsler presque cinquante ans après la première publication du roman dont il souligne l'actualité et met en perspective les enjeux principaux. Si aucun extrait du film n'est prévu comme support lors des épreuves orales, sa connaissance approfondie sera attendue à l'appui de telle explication en langue allemande ou de tel exposé en langue française. »

Ministère de l'Éducation nationale, 8 avril 2019

## Édition(s) au programme

*Die Wand: Roman.* Nachwort von Klaus Antes. Stuttgart: Ullstein, 2016. 384 p. (Ullstein Taschenbuch, 28812)

Salles G et U – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [en commande]

Magasin – [en commande]

*Die Mansarde.* Stuttgart: Ullstein, 2019. 224 p. (Ullstein Taschenbuch)

Salles G et U – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [en commande]

Magasin – [en commande]

## Autres éditions

*Dans la mansarde : roman.* Traduit de l'allemand *Die Mansarde* par Miguel Couffon. Arles : Actes Sud, 2019. 220 p.

Magasin – [2019-173820]

*Die Mansarde.* Hamburg : Claassen-Verlag., 1985. 219 p.

Magasin – [16-Y2-53539]

*Die Wand.* Hamburg: Claassen, 1986. 275 p.

Magasin – [16-Y2-53443]

*Die Wand: Roman.* Hamburg: Claassen, 1997. 275 p.

Magasin – [2000-529021]

*Le mur invisible : roman.* Traduit de l'allemand *Die Wand* par Liselotte Bodo et Jacqueline Chambon. Arles : Actes Sud, 2014. 344 p. (Les inépuisables)

Magasin – [2014-76193]

## Adaptations

Pölsler, Julian Roman, réalisateur, scénariste

*Le mur invisible.* Image animée. Adapté du roman *Die Wand* de Marlen Haushofer. Paris : Bodega films, 2014. 2 h 13 min.

Poste audiovisuel – [DVDH-3931]

## Autres œuvres

*Bartls Abenteuer: Roman.* Düsseldorf: Claassen, 1988. 185 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAUSm  
4 bart]

Magasin – [2000-670971]

*Brav sein ist schwer; Schlimm sein ist auch kein Vergnügen: 2 Erfolgsbücher in einem Band.* Wien: Jugend und Volk, 1993. 275 p.

Magasin – [2000-529198]

*Begegnung mit dem Fremden.* (Gesammelte Erzählungen; 1) Düsseldorf: Claassen, 1985. 286 p.

Magasin – [8-Y2-107187 (1)]

*Die Frau hinter der Wand: aus dem Nachlass der Marlen Haushofer.* Herausgegeben von Liliane Studer. München: Claassen, 2000. 142 p.

Magasin – [2001-125776]

*Die Frau mit den interessanten Träumen: Erzählungen.* München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1996. 109 p. (dtv ; 11206)

Magasin – [2000-529200]

*Eine Handvoll Leben: Roman.* München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1998. 160 p. (dtv ; 11474)

Magasin – [2000-530604]

*Himmel, der nirgendwo endet: Roman.* Hildesheim: Claassen, 1992. 222 p. (Claassen extra)

Magasin – [2000-670969]

Haushofer, Marlen

*Schreckliche Treue: Erzählungen.* (Gesammelte Erzählungen; 2) Hildesheim: Claassen, 1992. 267 p. (Claassen extra)

Magasin – [2000-670967]

*Die Tapetentür: Roman.* Wien: P. Zsolnay, 2000. 197 p.

Magasin – [2003-202696]

*Die Überlebenden: unveröffentlichte Texte aus dem Nachlass: Aufsätze zum Werk.*  
Herausgegeben von Christine Schmidjell. Frankfurt am Main: Ullstein, 1993.  
306 p. (Die Frau in der Literatur)  
Magasin – [2000-529020]

*Wir töten Stella.* Düsseldorf: Claassen, 1985. 72 p.  
Magasin – [16-Y2-53452]

## Études sur l'œuvre de Marlen Haushofer

### Livres

Battiston, Régine

*Lectures de l'identité narrative : Max Frisch, Ingeborg Bachmann, Marlen Haushofer, W. G. Sebald.* Paris : Orizons, 2009. 306 p. (Universités. Domaine littéraire)  
Magasin – [2010-23626]

Bosse, Anke ; Ruthner, Clemens (éd.)

« *Eine geheime Schrift aus diesem Splitterwerk enträtseln...* »: *Marlen Haushofers Werk im Kontext.* Tübingen : A. Francke, 2000. 366 p.  
Magasin – [2004-37144]

Couffon, Miguel

*Marlen Haushofer : écrire pour ne pas perdre la raison.* Paris : L'Harmattan, 2010.  
104 p. (Espaces littéraires)  
Magasin – [2010-69780]

Frei Gerlach, Franziska

*Schrift und Geschlecht: feministische Entwürfe und Lektüren von Marlen Haushofer, Ingeborg Bachmann und Anne Duden.* Berlin: E. Schmidt, 1998.  
448 p. (Geschlechterdifferenz & Literatur ; 8)  
Magasin – [2001-113721]

Mitgutsch, Waltraud Anna

*Die Welt, die Rätsel bleibt: Essays über Elias Canetti, Paul Celan, Emily Dickinson, Franz Kafka, Imre Kertész, Herman Melville, Amos Oz, Sylvia Plath, Rainer Maria Rilke u.v.a.* München: Luchterhand, 2013. 413 p.  
Magasin – [2016-213948]

Strigl, Daniela

*Marlen Haushofer: die Biographie*. München: Claassen, 2000. 397 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAUSh 5 ST]

Magasin – [2001-51429]

## Articles et chapitres sur *Die Wand*

Bramkamp, Agathe

« Unsichtbare Wände und das (Nicht-)Gewinnen eines Ausblicks : zu Marlen Haushofers Roman *Die Wand* ». **Dans** *Neue Beiträge zur Germanistik*, vol. 3, n°1, 2004, p. 62-75.

Magasin – [2008-47277]

Buchholz, Paul

« Eco-romanticism in Terézia Mora's *Der einzige Mann auf dem Kontinent* and the re-reading of Marlen Haushofer's *Die Wand* ». **Dans** *Gegenwartsliteratur*, vol. 14, 2015, p. 147-169.

Magasin – [2004-287729]

Caviola, Hugo

« Behind the Transparent Wall Marlen Haushofer's Novel *Die Wand* ». *Modern Austrian Literature*, vol. 24, n°1, 1991, p. 100-112.

Magasin – [8-Z-45877]

Ressources électroniques sur place – JSTOR

Chovanec, Johanna

« Marlen Haushofers *Die Wand* als Thirdspace ». **Dans** *Sprachkunst*, vol. 45, 2014, p. 15-30.

Magasin - [8-Z-42792]

Hester, Vanessa

« "Die Schranken zwischen Tier und Mensch fallen sehr leicht" : die Wandlung der weiblichen Protagonistin in Marlen Haushofers *Die Wand* ». **Dans** *Literatur für Leser*, vol. 39, n°3, 2016, p. 197-209.

Magasin – [2000-78434]

Razbojnikova-Frateva, Maja

« Zur Raumproblematik in Marlen Haushofers Roman *Die Wand* ». **Dans** *Der Imaginierte Ort, der (un)bekannte Ort: zur Darstellung des Raumes in der Literatur*. Bern : Peter Lang, 2016, p. 309-325.

Magasin – [2016-130698]

Smith, David

« Die Zurücknahme der Schöpfung : die Theologie des Mordes in Marlen Haushofers *Die Wand* ». **Dans** *Der untote Gott: Religion und Ästhetik in der deutschen und österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts*. Köln : Böhlau, 2007, p. 129-144.

Magasin – [2014-62880]

Strigl, Daniela

- « Gegen die *Wand*. Zu Elfriede Jelineks Lektüre von Marlen Haushofers Roman in *Der Tod und das Mädchen V* ». *Modern Austrian Literature*, vol. 39, n°3/4, 2006, p. 73-96.

Magasin – [8-Z-45877]

Ressources électroniques sur place – JSTOR

- « *Die Wand*: nichts dahinter - oder doch? : Zu Elfriede Jelineks kritischer Lektüre von Marlen Haushofers Roman in *Der Tod und das Mädchen V* ». **Dans** *Lob der Oberfläche : zum Werk von Elfriede Jelinek*. München : Fink, 2010, p. 87-102.

Magasin – [2012-244320]

### **Articles et chapitres sur *Die Mansarde***

Vinardell Puig, Teresa

« Die stumme Wut der Menschenfresser : Körpersprache und verdrängte Vergangenheit in Marlen Haushofers *Die Mansarde* ». **Dans** *Sprachkunst*, vol. 37, n°2, 2006, p. 241-255.

Magasin – [8-Z-42792]

### **Articles et chapitres sur l'œuvre de Marlen Haushofer**

Battiston, Régine

« Marlen Haushofer : écrire pour transcender sa condition de femme ». *Germanica*, vol.46, n°1, 2010, p. 61-72.

Ressources électroniques sur place – CAIRN

Hofreither, Herbert

« Österreich – ein gutes und weites Land : Vielgerühmt, vielgeprüft, vielgeliebt? Anmerkungen zur aktuellen österreichischen Kulturszene und zum Österreich-Bild der österreichischen Literatur der 2. Republik ». *Modern Austrian Literature*, vol. 30, n°3/4, 1997, p. 111-129.

Magasin – [8-Z-45877]

Ressources électroniques sur place – JSTOR

Lorenz, Dagmar C. G.

« Marlen Haushofer–eine Feministin aus Österreich ». *Modern Austrian Literature*, vol. 12, n°3/4, 1979, p. 171-191.

Ressources électroniques sur place – JSTOR

Markotic, Lorraine

« Melancholy and Lost Desire in the Work of Marlen Haushofer ». *Modern Austrian Literature*, vol. 41, n°1, 2008, p. 65-93.

Ressources électroniques sur place – JSTOR

Tebben, Karin

« Selbstmörderinnen in der deutschen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts – zur poetologischen Signifikanz ihrer Todesarten ». *Colloquia Germanica*, vol. 35, n°1, 2002, p. 1-25.

Ressources électroniques sur place – JSTOR

Vansant, Jacqueline

« Illuminating Intersections : Ten Years of Feminist Criticism on Contemporary Austrian Women Writers ». *Women in German Yearbook*, vol. 16, 2000, p. 13-38.

Ressources électroniques sur place – JSTOR

## Études sur *Die Wand* de Julian Pölsler

Kargl, Elisabet ; Le Née, Aurélie

« L'adaptation cinématographique du roman *Die Wand* : un hommage au texte de Marlen Haushofer sur fond de thriller et de Heimatfilm ». *Germanica*, vol. 53, n°2, 2013, p. 139-162.

Ressources électroniques sur place – CAIRN

Predoiu, Graziella

« Isolation oder Geborgenheit : zwei Facetten der Realität : von Marlen Haushofers Roman *Die Wand* zu Julian Pölslers Verfilmung *Die Wand* ». **Dans** *Medium, Medialität, Intermedialität. Beiträge zur österreichischen Kulturgeschichte : anlässlich der Jahrestagung der Franz Werfel-StipendiatInnen*. Wien : Praesens Verlag, 2016, p. 53-67.

Salle P – Généralités de la salle Audiovisuelle – [030.78 KNAF m]

Roger, Philippe

« *Le Mur invisible* ». **Dans** *Jeune Cinéma*, vol. 350-351, 2013, p. 350-351.

Ressources électroniques sur place – Screen Studies Collection

Romney, Jonathan

« A world apart ». **Dans** *Sight & Sound*, vol. 23, n°8, 2013, p. 36-38.

Ressources électroniques sur place – Screen Studies Collection

## Ressources en ligne

### Ressources BnF

Marlen Haushofer dans data.bnf

Disponible en ligne sur : [https://data.bnf.fr/fr/12051947/marlen\\_haushofer/](https://data.bnf.fr/fr/12051947/marlen_haushofer/)

### Autres sites

Deutsche Welle

« *Die Wand* im Kino ». *Filme*.

Disponible en ligne sur: <https://www.dw.com/de/die-wand-im-kino/a-16296033>  
(consulté le 18.10.2019)

Deutsche Welle

« Marlen Haushofer: *Die Wand* ». *100 gute Bücher*.

Disponible en ligne sur : <https://www.dw.com/de/marlen-haushofer-die-wand/a-43403572> (consulté le 18.10.2019)

Le Nouvel Observateur

« Comment *Le Mur invisible* est devenu la nouvelle bible écoféministe ». *BibliObs*.

Disponible en ligne sur:

<https://bibliobs.nouvelobs.com/actualites/20190213.OBS0132/comment-le-mur-invisible-est-devenu-la-nouvelle-bible-ecofeministe.html> (consulté le 18.10.2019)



Cette bibliographie est disponible également en ligne sur le site internet de la BnF :  
<https://www.bnf.fr/fr/preparer-les-agregations-de-lettres>

**Vous pouvez nous suivre sur :**



<https://twitter.com/labnf>



<https://www.facebook.com/bibliothequebnf/>

*Bibliothèque nationale de France – Site François Mitterrand*  
*Quai François-Mauriac,*  
*75706 Paris Cedex 13*  
*Téléphone : 33(0)1 53 79 59 59*  
<http://www.bnf.fr>